

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 78 (2012)
Heft: [3]

Vorwort: Editorial
Autor: Brühlmann, Trudi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Are you proud of being Swiss? Am I proud of being Swiss? I certainly consider myself very **lucky** to have been born in Switzerland. I was lucky to have all the opportunities Switzerland offered me and my generation. I was lucky to be steeped in the tradition of Swiss style democracy. But I did not choose to be born in Switzerland or to be Swiss. Even now, after twenty years in New Zealand, I'm still very Swiss in my outlook. I can't help it - and I wouldn't want to. I can do nothing about it; it wasn't my choice. My choice was to come to New Zealand, my choice was to become also a New Zealand citizen - so I can be proud of being New Zealander on top of being Swiss.

It is a different story for second generation Swiss in New Zealand who choose to be part of the New Zealand Swiss clubs or the Swiss Society in New Zealand. They could just melt into New Zealand society, maybe even kidify their Swiss name. Some do just that, and later generations might only vaguely remember that there was a Swiss element in their ancestry somewhere. However, some second generation Swiss grow into the Swiss clubs naturally, because their Swiss club plays an important part in their parents' life. Some come back to their Swiss roots only later in life, only gradually remembering their Swiss heritage. Whether they grow into the Swiss club or come back after a break - they all have a choice and if they choose to value their Swiss heritage they can be proud of being Swiss. Second and third generation Swiss have become increasingly prominent and play an increasingly important role in some New Zealand Swiss clubs; they guarantee a natural rejuvenation of the clubs and the club committees.

Some members of the New Zealand Swiss clubs aren't even second or third generation Swiss; they are associates, married to a Swiss (first or second or third generation...), or friends of a Swiss. They choose to join the

Swiss clubs to have a good time with their partners and friends. Some go further than that: They take an active part, help with the dishes, come to working bees, look after the bar - and some are even willing to help with the running of their Swiss club. Some might hold a Swiss passport because they want to go the whole way and express their loyalty to Switzerland. In Switzerland, somebody who would like to become Swiss after many years in Switzerland or even having been born in Switzerland has to pass an examination not many born Swiss would pass. Abroad it is a bit easier, as becoming Swiss

brings no advantages and is mainly a declaration of allegiance. In Switzerland, 'new' Swiss were called 'Papiirlischwiizer'. I'm glad this expression has no English translation for our friends who love Switzerland and choose to become Swiss and help run the New Zealand Swiss clubs. And I'm glad we are in New Zealand and not in Switzerland, where a citizen from a neighbouring canton is still a foreigner after twenty years and therefore wouldn't be entrusted with a seat in the Gemeinderat...

Tind

Swiss Society of New Zealand Inc.

Patron	H. E. Dr Marion Weichelt Krupski
President	Roland Schütz, 35 East Street, Petone, Lower Hutt 5012. Ph 04 568 6772, w 04 568 5737. Email: moehau2@gmail.com
Vice President	Marcel Rüedi, PO Box 40558, Glenfield, North Shore City 0747. Ph 09 551 5830. Email: ruedi@orcon.net.nz.
Secretary/Editor	Trudi Brühlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Lower Hutt 5013. Ph 04 562 8019. Email: bruhmann@xtra.co.nz
Treasurer	Heidi Amelung, 32 Hinau Street, Eastbourne, Lower Hutt 5013. Ph 04 562 7568. Email: gravure@xtra.co.nz
Riflemaster	Mark Kiser, 11 Larlin Heights, RD 15, Hawera 4675. Ph 06 278 6266, mob ph 027 499 4344

Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Othmar Hebler, 9 Larlin Heights, RD 15, Hawera. Ph 06 278 6878
Deputy Delegate	Emanuel Züst, 41 Cheltenham Drive, Kapiti Village, Paraparaumu Ph 04 905 0017

Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland. Ph 09 478 9751. Email: heidi.wilson@hotmail.com
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253. Mob ph 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
Taranaki	Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD 24, Stratford. Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz
Wellington	Odile Stotzer, 24 Fitzherbert Street, Alicetown, Lower Hutt 5010. Ph 04 586 3095. Email: odilestotzer@gmx.net
Embassy of Switzerland	Level 12, Maritime Towers, 10 Customhouse Quay, Wellington 6140. PO Box 25004, Wellington 6146. Ph 04 472 1593, Fax 04 499 6302. Email: wel.vertretung@eda.admin.ch Website: www.eda.admin.ch/wellington
Consulate of Switzerland	Peter Deutschle, 3 Marine Parade, Herne Bay, Auckland 1011. Ph 09 366 0403. Email: auckland@honrep.ch